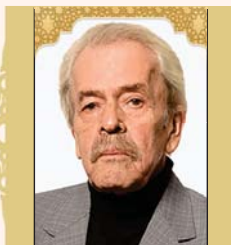


مترجم برتر

عبدالله کوثری



### زندگی‌نامه

عبدالله کوثری بیست و دوم آبان ۱۳۲۵ در همدان متولد و به همراه خانواده در سال ۱۳۲۷ راهی تهران شد. وی دوره ابتدایی را در مدرسه نوینباد رازی و دوره متوسطه را در دبیرستان البرز که تأثیر شگرفی در زندگی اش داشت، گذراند. در همین دبیرستان بود که ذوق ادبی اش پرورش یافت و دوست داشت که در دانشگاه تهران، ادبیات بخواند اما به توصیه دیگران مبنی بر اینکه دانشگاه، ذوق ادبی را کور می‌کند تصمیم گرفت اقتصاد بخواند، از این رو در رشته اقتصاد دانشگاه ملی (دانشگاه شهید بهشتی) مشغول به تحصیل شد. از اوایل دهه ۱۳۴۰ شعراش در برخی نشریات ادبی از جمله جُنگ طرفه و فردوسی به چاپ رسید و از سال ۱۳۴۶ با مجله خوشه و کتاب جمعه همکاری پیوسته داشت.

کوثری بعد از اتمام دوره کارشناسی، به انگلستان رفت تا زبان بخواند. قرار گرفتن در فضا و گشت و گذار در کشورهای همجوار انگلستان، چیزهای زیادی به وی آموخت. کوثری برای مدت کوتاهی (۱۳۵۲ تا ۱۳۵۴) در کتابخانه مرکزی دانشگاه ملی مشغول به کار شد و در آنجا دو کتاب ترجمه کرد، بعد هم ویراستار دانشگاه صنعتی شد و این کار را تا سال ۱۳۵۶ ادامه داد، سپس برای مدت یک سال در انتشارات دانشگاه فارابی فعالیت کرد.

کوثری از سال ۱۳۶۵ به مشهد مهاجرت کرد و در آنجا به ویراستاری و ترجمه آثار متعددی پرداخت از جمله دوره کامل اقتصاد (پیتر ماندرو). ایشان از سال ۱۳۷۰ تصمیم گرفت به ترجمه در حوزه ادبیات، به ویژه حوزه آمریکای لاتین، متمرکز شود و از پراکنده‌کاری پرهیز کند. وی علاوه بر ترجمه، در زمینه ویرایش نیز فعالیت داشته و با اغلب نشریات ادبی همکاری کرده است.

برخی از ترجمه‌های کوثری عبارتست از: «آتورا» (کارلوس فوننتس)؛ «آدام اسمیت» (د. د. رافائل)؛ «آنتوان بلوایه (پل نیزان)؛ «الکساندر پوشکین» (جی. تامس‌شا)؛ «مجموعه آثار آیسخولوس»؛ «جنگ آخر زمان» (ماریوبارگاس یوسا)؛ «خاطرات پس از مرگ براس کوپاس» (ماشادو د آسپس)؛ «باغ همسایه» (خوسه دونوسو)؛ «صنعت و امپراتوری» (اریک هابسبام)؛ «ریشه‌های رومان‌تیسیم» (آیزایا برلین)؛ «پوست انداختن» (کارلوس فوننتس)؛ «عیش مدام» (ماریوبارگاس یوسا)؛ «مرگ در آند» (ماریوبارگاس یوسا)؛ «گرینگوی پیر» (کارلوس فوننتس)؛ «دعوت به تماشای دوزخ» (گروه مولفان)؛ «هومر» (جسپر گریفین)؛ و «اراسموس» (جیمز مک‌کونیکا).

گفتنی است ترجمه کتاب‌های «جنگ آخر زمان» در دوره هیجدهم و «خاطرات پس از مرگ براس کوپاس» و «روانکا و داستان‌های دیگر» در دوره بیست و دوم کتاب سال جمهوری اسلامی ایران، به عنوان کتاب سال، برگزیده شده‌اند.

